

тересуванитѣ Сили изключая въ границитѣ, кждето видоизмѣнения на тия залози и ипотеки сж изрично предвидени по настоящия договоръ или въ допълнителни договори и конвенции.

Чл. 141.<sup>1)</sup> Държавитѣ, които ще получатъ български територии съгласно настоящия договоръ, се задължаватъ да поематъ часть отъ българскитѣ държавни дългове, каквито сж били на 11 Октомври 1915 год., включая частята отъ отоманския външенъ държавенъ дългъ до войната, поета отъ България при условия, предвидени въ чл. 134.

Комисията за Репарациитѣ, действавайки чрезъ Междусъюзническата Комисия, ще опредѣли сумата на българския държавенъ дългъ на 11 Октомври 1915 год., като държи смѣтка за сключения дългъ следъ 1 Августъ 1914 г., но само за такава часть отъ този дългъ, която не е била употребена отъ България за подготовката на нападателната война.

<sup>1)</sup> Текстъ на проектодоговора: Чл. 141. — Държавитѣ които ще получаватъ български територии съгласно настоящия договоръ се задължаватъ да поематъ при условия, които ще бждатъ опредѣлени по-сетне, часть отъ българския държавенъ дългъ, какъвто е билъ на 1 Августъ 1914 г., включая частята отъ отоманския външенъ държавенъ дългъ до войната, поетъ отъ България при условията, предвидени въ чл. 134. Тая часть ще бжде такава, какъто Главнитѣ Съюзни и Сдружени Сили, действащи чрезъ Междусъюзническа Комисия, намератъ за справедливо, като държатъ смѣтка за съществуващото отношение между доходитѣ на отстъпенитѣ територии и всичкитѣ приходи на България, средно за три пълни финансови години, предшестващи непосредствено Балканската война (1912 год.)

<sup>95)</sup> Тъй като часть отъ територитѣ отнети отъ България по-рано принадлежащи на Турция само за едно късо време сж били въ български ржде, то разрешението на въпроситѣ по чл. 141 сж въ голѣма зависимостъ отъ онова решение, което ще се вземе по чл. 135 на М. Договоръ. Въ всѣки случай, ако по чл. 135 се приеме териториалната база за изчисляване на дълга, то и при чл. 141 ще следва сжщата да бжде напълно приложена.

intéressées, sauf dans la limite où les modifications de ces gages et hypothèques sont expressément prévues aux termes du présent Traité ou des traités et conventions complémentaires.

Art. 141. <sup>1)</sup> Les Puissances cessionnaires de territoires bulgares en conformité du présent Traité, s'engagent à assumer la charge d'une part de la Dette publique bulgare telle qu'elle existait au 11 octobre 1915, y compris la portion de la Dette publique ottomane extérieure d'avant-guerre prise en charge par la Bulgarie dans les conditions fixées à l'Article 134.

La Commission des réparations agissant par l'intermédiaire de la Commission interalliée déterminera le montant de la Dette publique bulgare au 11 octobre 1915 en tenant compte pour la dette contractée après le 1<sup>er</sup> août 1914, de la seule fraction de cette dette qui n'aurait pas été employée par la Bulgarie à préparer la guerre d'agression. La part de la dette publi-

<sup>1)</sup> Texte du projet.

Article 141. — Les Puissances cessionnaires de territoires bulgares, en conformité du présent Traité, s'engagent à assumer, dans les conditions qui seront fixées ultérieurement, la charge d'une part de la Dette publique bulgare telle qu'elle existait au 1<sup>er</sup> août 1914, y compris la portion de la Dette Publique ottomane extérieure d'avant-guerre prise en charge par la Bulgarie dans les conditions fixées à l'Article 134. Cette part sera celle que les Principales Puissances alliées et associées, agissant par l'intermédiaire de la Commission interalliée, jugeront équitable, en tenant compte du rapport qui existe entre les revenus des territoires cédés et la totalité des revenus de la Bulgarie pour la moyenne des trois années financières complètes précédant immédiatement la guerre des Balkans (1912).